



Cordless Planer PHA 12 B2

(GB) (CY)

Cordless Planer

Translation of the original instructions

(DE) (AT) (CH)

Akku-Hobel

Originalbetriebsanleitung

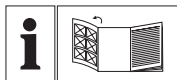
(GR) (CY)

Επαναφορτιζόμενη πλάνη

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 351894_2007

(GR) (CY)



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

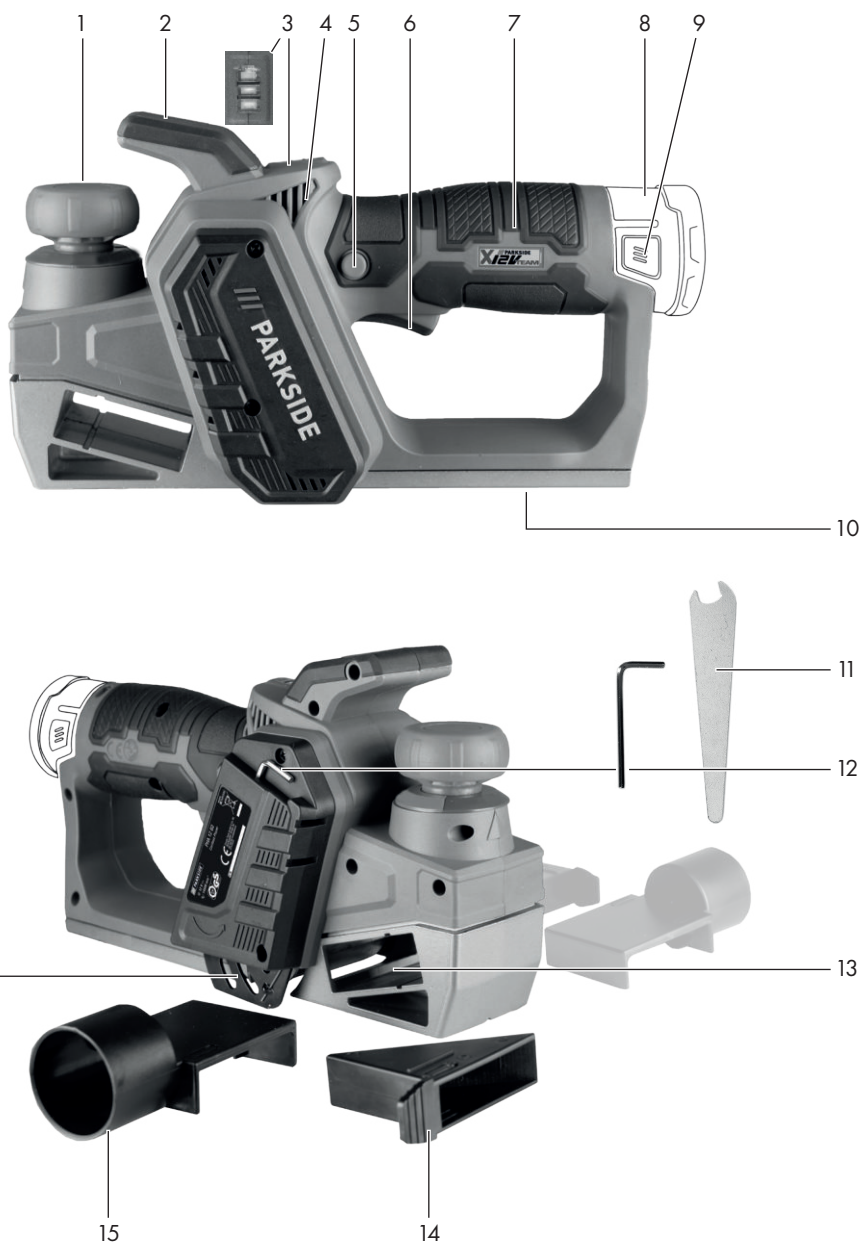
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB / CY	Translation of the original instructions	Page	4
GR / CY	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	17
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	32



Contents

Introduction.....	4
Intended use	4
General description	5
Scope of delivery	5
Description of functions	5
Overview	5
Technical data	5
Safety information	6
Symbols used in the instructions.....	6
Symbols on the device.....	6
General Safety Instructions for Power Tools....	6
Additional safety instructions for the planer....	9
Preparation.....	9
Control elements	9
Cutting depth adjustment.....	10
Configuring the shavings ejector.....	10
Rotating or replacing the planer blades.....	10
Charging the battery	11
Operation	11
Removing/inserting the Battery.....	11
Checking the charge level of the rechargeable battery.....	12
Working instructions.....	12
Switching on and off.....	12
Cleaning, maintenance and storage .	13
Cleaning	13
Maintenance	13
Storage	13
Disposal/environmental protection ..	13
Spare Parts/Accessories	14
Guarantee.....	14
Repair Service	15
Service-Center	15
Importer.....	15
Translation of the original EC declaration of conformity	16
Exploded drawing.....	49

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified.

Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended use

The cordless planer is suitable for machining solid wood materials, such as boards or beams.

Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user. The manufacturer will not be held responsible for injuries resulting from use which does not comply with the directions, or from incorrect use. The device is intended for use by adults. Children under the age of 16 may not use the device, except under supervision.

The device is intended to be used by do-it-yourselfers. This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

The device is part of the Parkside X 12 V TEAM series and can be operated using Parkside X 12 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the Parkside X 12 V TEAM series.

General description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

Scope of delivery

First, unpack the device and check for completeness.

Dispose of the packaging material properly.

- Cordless Planer
- Directional insert
- Insert for dust extraction
- Spanner
- Allen key
- Storage case
- Operating instructions



Battery and charger are not included.

Description of functions

The cordless planer has a rotating planer shaft, which is equipped with two blades.

The cordless planer can be used to plane boards and beams.

The cordless planer is also suitable for bevelling edges and creating rebates.

Refer to the following descriptions for a functional description of the controls.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Overview

- 1 Rotary knob for cutting depth adjustment
- 2 Auxiliary handle (insulated gripping surface)
- 3 Charge level indicator
- 4 Ventilation openings
- 5 Switch lock
- 6 On/off switch
- 7 Handle (insulated gripping surface)
- 8 Rechargeable battery
- 9 Battery release

- 10 Planer sole
- 11 Spanner
- 12 Allen key
- 13 Shavings ejector
- 14 Directional insert
- 15 Insert for dust extraction
- 16 Retractable planer blade guard

Fig. A

- 17 Clamping plate
- 18 Planer blade
- 19 Blade holder
- 20 Blade shaft
- 21 V-groove
- 22 Hexagon bolt
- 23 Grub screw

Technical data

Cordless Planer PHA 12 B2

Nominal voltage U 12 V==

Idling speed n_0 14500 min⁻¹

Protection type.....IPX0

Weight (incl. rechargeable battery)

.....approx. 1.6 kg

Cutting depth.....0 – 2 mm

optimal.....0 – 1,2 mm

Rebate depth.....0 – 17 mm

Planer width.....max. 56 mm

Sound pressure level (L_{pA}) ... 79.4 dB(A), K_{pA} = 3 dB

Sound power level (L_{WA})

measured.....90.4 dB(A); K_{WA} = 3 dB

Vibration (a_h) 3.546 m/s²; K = 1.5 m/s²

Temperature.....max. 50 °C

Charging process.....4...40 °C

Operation.....-20...50 °C

Storage.....0...45 °C



Caution! An up-to-date list of battery compatibility can be found at: www.lidl.de/akku

This device can only be operated with the following rechargeable batteries: PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 B1, PAPK 12 B2, PAPK 12 A3, PAPK 12 B3.

This type of rechargeable battery may

be charged with the following chargers:
PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Levels of noise and vibration were determined according to the norms and regulations in the declaration of conformity.

The vibration emission value has been measured according to a standardised testing method and may be used for comparison with another power tool. The indicated vibration emission value may also be used for an introductory assessment of the exposure.



Warning: The vibration emission value whilst actually using the power tool may vary from the given values regardless of the type and way in which the power tool is used.

Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure is limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Safety information

This section describes the basic safety rules when working with the device.

Symbols used in the instructions



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury or property damage



Hazard symbol with information on damage prevention



Advisory symbol with information on how to best use the device

Symbols on the device



Attention!



Read the operating instructions carefully before using the device.



Wear safety goggles.



Wear a respiratory mask.



Wear safety gloves.



Scale, cutting depth adjustment



Direction of travel of planer blade



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.



The device is part of the Parkside X 12 V TEAM series

General Safety Instructions for Power Tools



WARNING! Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data that have been provided with this power tool. Failure to comply with these and the following instructions may result in electric shock, fire and/or serious injuries.

Save all safety instructions and guidelines for the future.

The term "power tool" used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with a mains cable) and to battery-operated power tools (without a mains cable).

1) OCCUPATIONAL SAFETY

- a) **Keep your work area tidy and well lit.** Working in areas that are untidy or without lighting can result in accidents.

- b) **Do not work with the power tool in a potentially explosive atmosphere where flammable liquids, gases or dust are present.** Power tools generate sparks that can ignite dust or vapours.
- c) **Keep children and other persons away from the area while the power tool is in use.** Distractions can cause you to lose control of the power tool .

2) ELECTRICAL SAFETY



Caution: This is how to avoid accidents and injuries from an electric shock:

- a) **The plug of the power tool must fit into the socket. The plug must not be modified in any way. Do not use adapter plugs with power tools that have a protective earth.** Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.
 - b) **Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
 - c) **Do not expose the power tool to rain or wet conditions.** The penetration of water into a power tool increases the risk of electric shock.
 - d) **Never use the power cable to carry or hang the power tool or to pull the plug out of the socket. Keep the power cable away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or untidy power cables increase the risk of electric shock.
 - e) **If you are working outdoors with the power tool, only use extension cables that are suitable for outdoors.** Using an extension cable that is suitable for outdoors reduces the risk of electric shock.
 - f) **If operation of the power tool in a damp environment is unavoidable, please use a fault-current circuit breaker (RCD).** The use of a fault-current circuit breaker reduces the risk of an electric shock.
- ## 3) SAFETY OF PERSONS
- a) **Pay attention! Be aware of what you are doing and take the utmost care when working with a power tool. Do not use power tools if you are tired or you are under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention whilst using the power tool can result in serious injuries.
 - b) **Wear personal protective equipment and safety goggles at all times.** Wearing personal protective equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, hard hat or ear protection, according to the type and use of the power tool, reduces the risk of injury.
 - c) **Avoid starting the power tool unintentionally. Ensure that the power tool is switched off before you connect it to the power supply, pick it up or carry it and/or before you connect the rechargeable battery.** Having your finger on the switch of the power tool while carrying it, or having the power tool switched on when connecting it to the power supply can cause accidents.
 - d) **Remove adjustment tools or spanners away from the area before switching on the power tool.** A tool or key located in a rotating piece of equipment can lead to injuries.
 - e) **Avoid an abnormal body posture. Ensure that your footing is secure and keep your balance at all times.** This will help you to have better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts.** Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
 - g) **If dust extraction and collection devices can be installed, make sure**

that these are connected and used **correctly**. Using a dust collector can reduce hazards caused by dust.

- h) **Do not allow yourself to be lulled into a false feeling of security and do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times.** Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.

4) USE AND TREATMENT OF THE POWER TOOL

- a) **Do not overload the power tool. Use the correct power tool for the job in hand.** With the right power tool, you can work better and more safely within the specified power range.
- b) **Do not use the power tool with a damaged cable.** A power tool that no longer switches on or off is dangerous and must be repaired.
- c) **Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before you change the device's settings, change accessories or put away the power tool.** These safety measures prevent accidentally starting the power tool.
- d) **Store unused power tools out of reach of children. Do not allow persons to use the power tool who are not familiar with it or who have not read the operating instructions.** Power tools can be dangerous if operated by inexperienced persons.
- e) **Look after the power tool and accessories carefully. Check that the moving parts are working properly and are not becoming jammed and that parts are not broken or damaged in such a way that the functioning of the device is impaired. Have damaged parts repaired before using the power tool.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to get jammed and are easier to work with.

- g) **Use the power tool, accessories etc. in accordance with these operating instructions. Take into account the working conditions and the work to be carried out.** Using the power tool for anything other than its intended use can lead to dangerous situations.

- h) **Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.

5) USE AND TREATMENT OF THIS BATTERY-POWERED TOOL

- a) **Only recharge batteries using chargers recommended by the manufacturer.** If a charger that has been designed for a particular type of battery is used to charge other batteries, there is a risk of fire.
- b) **Only use batteries that are intended for the power tool.** The use of other batteries may create a fire hazard and lead to injury.
- c) **When not in use, keep batteries away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** A short circuit between battery contacts can result in burns or a fire.
- d) **When misused, fluid may leak from the battery. Avoid any contact with it. On accidental contact, wash in running water. If the fluid comes into contact with the eyes, seek medical assistance also.** Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.
- e) **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.

- f) **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.
- g) **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

6) SERVICE

- a) **Only have qualified personnel repair your power tool and only use original spare parts.** This ensures the safety of the device is maintained.
- b) **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Additional safety instructions for the planer

- a) **Wait for the blade shaft to come to a stop before putting the power tool down.** An exposed rotating blade shaft may snag the surface, causing loss of control and serious injury.
- b) **Fasten and secure the workpiece by means of clamps or with another method on a stable base.** If you hold the workpiece only with your hand or against your own body, it will stay unstable and this can lead to a loss of control.
- c) **Do not reach into the ejection chute with your hands.** Risk of injury from the planer blades.
- d) **Always hold the planer so that it lays flat on the workpiece when working.** The planer could otherwise tilt and cause injury.
- e) **The planer should only be moved over the workpiece when it is turned on.** There is a risk of kickback if the planer tilts.

- f) **Only wood may be planed, not metal.**
- g) **Harmful dust can occur when working.** Wear a respiratory mask and attach an external dust extraction system.
- h) **In the case of danger, switch off the planer immediately and remove the battery from the device.**
- i) **Check the blade regularly for damage.** Only use sharp, undamaged blades.
- k) **Ensure that the vents are free of soiling.**
- l) **Remove the battery**
 - at all times when the user is not in the vicinity of the machine,
 - before the removal of blockages,
 - before checking, cleaning or working on the machine,
 - after touching a foreign body in order to check the machine for damage,
 - for an immediate check if the machine begins to vibrate excessively.
- m) **Do not use any accessories, that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.



Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 12 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

Preparation



WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Do not insert the rechargeable battery into the device until the device is fully prepared for use.

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

Cutting depth adjustment

- The cutting depth is set using the rotary knob (1).
- The cutting depth can be set between 0 and 2 mm
- The best cutting depth for the cordless planer is between 0 and 1.2 mm (green section of the scale on the rotary knob).

Configuring the shavings ejector

Options

There are 3 options for configuring the shavings ejector:

- Ejection of shavings on both sides without insert in the shavings ejector
- Ejection of shavings on one side with directional insert
- Extraction using the insert for dust extraction
Extraction is recommended if dust is to be expected.

Inserting the directional insert

The directional insert (14) can be inserted from both sides.

1. Push the directional insert as far as it goes into the shavings ejector (13) from the side that you want to close off.

There are grooves in the shavings ejector to ensure correct positioning.

Inserting the insert for dust extraction

The insert for dust extraction (15) can be inserted from both sides.

1. Push the insert for dust extraction with the opening pointing downwards (⌞) into the shavings ejector (13).
2. Connect the insert for dust extraction to a suction hose (e.g. PARKSIDE wet/dry vacuum)
3. Make sure that the dust extraction system is suitable for the material to be cut. This information can be found in the operating instructions of the external device.

Rotating or replacing the planer blades



WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Remove the rechargeable battery from the device.



CAUTION! Cutting injuries! Do not touch the planer blade (18) at its cutting edges.

Notes

- The planer blades have two cutting edges, which can be turned around.
- Always rotate or replace the planer blades in pairs.
- Do not attempt to sharpen the planer blades!
- Always change the planer blades one after the other. In this way, you can use the one that is still installed to guide you during fitting.
- For replacement planer blades, see Spare Parts/Accessories, p. 14.

Dismantling the planer blade (fig. A)

1. Set the rotary knob (1) to 0.
2. Release the hexagon bolts (22) with the spanner (11).
3. Lower the planer blade guard (16) and slide the blade holder (19) with planer blade (18) and clamping plate (17) sideways out of the blade shaft (20).

Use a small piece of wood to push it out.

4. Disassemble the blade holder (19), planer blade (18) and clamping plate (17).
If the parts do not come apart by themselves, they may be covered in resin.

You can now rotate or replace the planer blade.

Assembling the planer blade (fig. A)

1. Clean the blade holder (19), planer blade (18) and clamping plate (17) if required.
2. Place the clamping plate (17) on a surface with the lugs facing up.
3. Place the planer blade (18) onto the clamping plate (17). The blade edge should be on the top lugs. The groove should be on the lower lugs.

- Place the blade holder (19) onto the planer blade (18) and clamping plate (17). The hexagon bolts (22) should point upwards. The holes fit over the round lugs.
- Turn the hexagon bolts (22) completely towards the blade holder (19) and slide the blade holder along with the planer blade (18) and clamping plate (17) sideways into the blade shaft (20).
The hexagon bolts should point to the front of the planer sole (10).
- Tighten the hexagon (22) bolts by hand.
- Align the planer blade (18).

Aligning the planer blade (fig. A)

Goal: The planer blade (18) must be at the centre in the blade holder (19) and flush with the planer sole (10).

- Adjust the height of the planer blade (18) using the grub screws (23). (Directions when looking at the planer sole (10))
⤵ : ↓
⤵ : ↑
To lift the planer blade, you may need to loosen the hexagon bolts (22) slightly.
- Check that the planer blade (18) is flush with the planer sole (10) by placing a small piece of wood over both parts of the planer sole. The planer blade must touch the piece of wood evenly. Also check in the transverse direction.
- Clamp the blade holder (19) with planer blade (18) and clamping plate (17) centrally in the blade shaft (20) firmly using the hexagon bolts (22).
- Check that the hexagon bolts (22) are sitting firmly and that the planer blade (18) is flush with the planer sole (10)!

If the planer blade is not flush with the planer sole: Repeat the process.

Charging the battery

See also the charger instruction manual.

 If warm, allow the battery to cool before charging.

 Do not expose the rechargeable battery to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator (max. 50 °C).

charging time (hour)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A2 PAPK 12 A3	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

- Plug the charger into a socket.
- Slide the rechargeable battery (8) into the charging slot of the charger.
- Once charging is complete, disconnect the charger from the mains supply.
- Remove the rechargeable battery (8) from the charger.

Overview of the LED indicators on the charger:

Green LED illuminated while the rechargeable battery is not inserted:

Charger is ready.

Green LED illuminated: Battery is charged.

Red LED illuminated: Battery charging.

Operation

 **Ensure that the ambient temperature does not exceed 50 °C or fall below -20 °C during work.**

Removing/inserting the Battery

- To remove the battery (8) from the appliance, press the release button (9) on the battery and pull out the battery.
- To insert the battery (8), place it on the guide track and push it into the appliance. It will audibly snap in.

Checking the charge level of the rechargeable battery

When the device is on, the charge level indicator (3) displays the battery charge level.

3 LEDs illuminated (red-yellow-green):

Battery charged

2 LEDs illuminated (red-yellow):

Battery partially charged

1 LED illuminated (red):

Battery needs to be charged

Working instructions



WARNING! Danger to health! Dust from wood can cause damage to health such as respiratory reactions or cancer. Wear respiratory protection and connect the device to a dust extraction unit.

Information on planing

• Cutting depth

Start with a low cutting depth. The optimal cutting depth depends on two factors:

- Wood hardness:
Hard wood → lower cutting depth
- Planing width:
Larger planing width → lower cutting depth
- You can obtain high-quality surfaces with a low feed rate and by placing pressure in the middle of the planer sole.
- Too high a feed rate reduces the surface quality and can quickly clog the shavings ejector.
- Only sharp planer blades can achieve good cutting performance and also protect the device. Rotate or replace the planer blade if cutting performance drops.

Information on chamfering edges

The V-groove (21) at the front of the planer sole (10) is for chamfering edges.

- Place the device's V-groove on the edge of the workpiece and guide the device along the edge.

Information on planing rebates (fig. B)

- The retractable planer blade guard (16) allows you to plane rebates with a maximum depth of 17 mm.
- The first strips of a rebate are easier to plane along a rip fence (not included). A thin slot of wood, for example, can be helpful. You can then work along the planed edge.
- The device does not have a depth stop. You should therefore check regularly whether the desired depth has been achieved. Reduce the cutting depth once the desired depth has almost been achieved.

Switching on and off

Preparation

1. Fasten and secure the workpiece by means of clamps or with another method on a stable base.
2. Set the cutting depth using the rotary knob (1).
3. Wear respiratory protection and connect the device to a dust extraction unit.
4. Place the rechargeable battery into the device.

Switching on

1. Hold the device by the handle (7) and the auxiliary handle (2).
2. Lift the device.
3. Press the switch lock (5).
4. Press the on/off switch (6)
5. Release the switch lock.
6. Wait until the device has reached full speed. You can move the device with the front of the planer sole (10) against the workpiece.

Switching off

1. Lift the device.
2. Release the on/off switch (6).

- Wait for the blade shaft to come to a stop before putting the power tool down.
You can place the device on its side to protect the surface underneath.
- Remove the rechargeable battery from the device if you are leaving the device unattended or if you have finished working.

Cleaning, maintenance and storage

 **WARNING!** Electric shock! Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Turn off the device. Remove the rechargeable battery from the device.

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

 **WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Remove the rechargeable battery from the device.

NOTE! Risk of damage! Improper cleaning can damage the device. Never spray down the device with water. Do not clean the device under running water. Do not use any abrasive cleaning agents or solvents.

Always keep the device clean.

Cleaning after operation

- Remove the rechargeable battery.
- Keep the ventilation slits (4) clean and free of objects.
- Clean the device with a soft brush or a slightly damp cloth.
- Clean the shavings ejector (13) regularly using an appropriate tool (e. g. a piece of wood, or using compressed air).

Maintenance

- The equipment is maintenance free.

Storage

- Store the device in a dry place, out of reach of children.
- The storage temperature for the battery is between 0 °C and 45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Electrical devices do not belong in domestic waste.



Li-Ion

Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

- Take the device to a recycling plant. The plastic and metal parts used on your appliance can be properly sorted according to materials and grades and efficiently recycled. Please contact our service centre for more information.
- Dispose of the batteries according to local standards. Hand in discharged batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre.
- We will dispose of any defective devices that you send to us free of charge.

Spare Parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzlytools-service.eu

If you have issues ordering, please use the contact form.

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 15).

Position	Name	Order no.
15	Insert for dust extraction	91105331
14	Directional insert	91105332
11+12	Allen key + Spanner	91105333
18	Planer blades	91105334

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.

In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects

already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. planer blades) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 351894_2007) ready as proof of

purchase for all enquiries.

- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB Service Great Britain
Tel.: 0800 4047 657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 351894_2007

CY Service Cyprus
Tel.: 8009 4409
E-Mail: grizzly@lidl.com.cy
IAN 351894_2007

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools-service.eu

Translation of the original EC declaration of conformity

Device: **Cordless Planer;**
Model: **PHA 12 B2;**
Serial number: **000001 – 061000**

The object of the declaration described above meets the relevant harmonisation legislation of the European Union:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

To ensure compliance, the following harmonised standards as well as national standards and regulations were applied:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-14:2015
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
20.01.2021

Christian Frank
Authorised party

*The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic devices.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	17
Σκοπός χρήσης	17
Γενική περιγραφή	18
Παραδοτέος εξοπλισμός	18
Περιγραφή λειτουργίας	18
Επισκόπηση	18
Τεχνικά χαρακτηριστικά	18
Υποδείξεις ασφάλειας	19
Σύμβολα στις οδηγίες	19
Σύμβολα επάνω στη συσκευή	19
Γενικές υποδείξεις ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία	19
Συμπληρωματικές υποδείξεις ασφάλειας για πλάνες	22
Προετοιμασία	23
Εξαρτήματα χειρισμού	23
Ρύθμιση βάρους κοπής	23
Ρύθμιση εξαρτήματος αποβολής θραυσμάτων	23
Περιστροφή ή αντικατάσταση του μαχαιριού πλάνης	24
Φόρτιση συσσωρευτή	25
Χειρισμός	26
τοποθέτηση/Αφαίρεση της μπαταρίας	26
Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή	26
Υποδείξεις εργασίας	26
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση	27
Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση	27
Καθαρισμός	27
Συντήρηση	28
Αποθήκευση	28
Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος	28
Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ	28
Εγγύηση	29
Σέρβις επισκευής	30
Service-Center	30
Εισαγωγέας	30
Μετάφραση των Πρωτότυπη Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ	31
Επί μέρους σχεδιαγράμματα	49

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας.

Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας.



Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάξετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

Σκοπός χρήσης

Η πλάνη μπαταρίας προορίζεται για την επεξεργασία στερεών ξύλινων υλικών όπως π.χ. σανίδες ή δοκάρια.

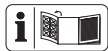
Οποιαδήποτε άλλη χρήση, η οποία δεν εγκρίνεται ρητά μέσα από τις οδηγίες αυτές, μπορεί να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για το χρήστη. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λάθος χρήση.

Η συσκευή προορίζεται για χρήση από ενήλικες. Ανήλικοι κάτω των 16 ετών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο με επίβλεψη. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση.

Δεν είναι απαγμένη για επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση.

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς Parkside X 12 V TEAM και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς Parkside X 12 V TEAM. Οι συσσωρευτές επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς Parkside X 12 V TEAM.

Γενική περιγραφή



Θα βρείτε τις απεικονίσεις στην μπροστινή και πίσω αναδιπλώνόμενη σελίδα.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Αποσυναρμολογήστε πρώτα τη συσκευή και ελέγξτε την πληρότητα της.

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

- Επαναφορτιζόμενη πλάνη
- Ένθετο κατεύθυνσης
- Ένθετο για διάταξη αναρρόφησης σκόνης
- Διπλό κλειδί
- Εσωτερικό εξάγωνο κλειδί
- Βαλιτσάκι φύλαξης
- Οδηγίες λειτουργίας



Η μπαταρία και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται.

Περιγραφή λειτουργίας

Η πλάνη μπαταρίας διαθέτει έναν περιστρεφόμενο άξονα πλάνης που είναι εξοπλισμένος με δύο μαχαίρια πλάνης. Με την πλάνη μπαταρίας μπορείτε να πλανίσετε δοκάρια και σανίδες.

Η πλάνη μπαταρίας ενδείκνυται επίσης για λοξότμηση ακμών και για δημιουργία αυλακιών.

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

Επισκόπηση

- 1 Περιστρεφόμενο κουμπί για τη ρύθμιση βάθους πλανίσματος
- 2 Επιπρόσθετη χειρολαβή (μονωμένη επιφάνεια λαβής)
- 3 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- 4 Ανοίγματα αερισμού
- 5 Φραγή ενεργοποίησης
- 6 Διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης
- 7 Χειρολαβή (μονωμένη επιφάνεια λαβής)
- 8 Συσσωρευτής
- 9 Απασφάλιση συσσωρευτή

- 10 Βάση πλάνης
- 11 Γερμανικό κλειδί
- 12 Εσωτερικό εξάγωνο κλειδί
- 13 Εξάρτημα αποβολής θραυσμάτων
- 14 Ένθετο κατεύθυνσης
- 15 Ένθετο για διάταξη αναρρόφησης σκόνης
- 16 Βυθιζόμενο προστατευτικό μαχαιριού πλάνης

Εικ. Α

- 17 Πλάκα σύσφιξης
- 18 Μαχαίρι πλάνης
- 19 Υποδοχή μαχαιριού
- 20 Άξονας μαχαιριού
- 21 Εγκοπή V
- 22 Εξάγωνο βίδα
- 23 Ακέφαλη βίδα

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Επαναφορτιζόμενη πλάνη PHA 12 B2

Ονομαστική τάση U	12 V==
Αριθμός στροφών εν κενώ n_0	14500 min ⁻¹
Είδος προστασίας	IPX0
Βάρος (συμπεριλ. συσσωρευτή)	περ. 1,6 kg
Βάθος κοπής	0 - 2 mm
βέλτιστο	0 - 1,2 mm
Βάθος αυλάκωσης	0 - 17 mm
Μέγ. πλάτος πλανίσματος	56 mm
Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pA})	79,4 dB(A), $K_{pA} = 3$ dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})	90,4 dB(A), $K_{WA} = 3$ dB
μετρημένη	90,4 dB(A), $K_{WA} = 3$ dB
Δονήσεις (a_h)	3,546 m/s ² , $K = 1,5$ m/s ²
Μέγ. θερμοκρασία	50 °C
Διαδικασία φόρτισης	4...40 °C
Λειτουργία	-20...50 °C
Αποθήκευση	0...45 °C



Προσοχή! Δείτε παρακάτω μια ενημερωμένη λίστα της συμβατότητας συσσωρευτή:
www.lidl.de/akku

Αυτή η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει μόνο με τους ακόλουθους συσσωρευτές: PARK 12 A1, PARK 12 A2, PARK 12 B1, PARK 12 B2, PARK 12 A3, PARK 12 B3.
 Αυτοί οι συσσωρευτές επιτρέπεται να

φορτίζονται με τους ακόλουθους φορτιστές:
PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Τα επίπεδα θορύβου και κραδασμών είναι σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς της δήλωσης συμμόρφωσης.

Η αναγραφόμενη τιμή δονήσεων μετρήθηκε σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση με άλλα ηλεκτρικά εργαλεία.

Η αναγραφόμενη τιμή δονήσεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για έναν αρχικό υπολογισμό της έκθεσης.



Προειδοποίηση: Η τιμή δονήσεων μπορεί να διαφέρει κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου. Προσπαθείτε να διατηρείτε την επιβάρυνση λόγω κραδασμών όσο μικρότερη γίνεται. Παραδείγματα μέτρων για τη μείωση του φορτίου κραδασμών είναι π.χ. η οριοθέτηση του χρόνου εργασίας. Εδώ πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα τα στάδια λειτουργίας (για παράδειγμα ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

Υποδείξεις ασφαλείας

Σε αυτό το απόσπασμα εξετάζονται οι βασικές προδιαγραφές ασφαλείας κατά την εργασία με τη συσκευή.

Σύμβολα στις οδηγίες



Σύμβολα κινδύνων με πληροφορίες για την πρόληψη από βλάβες σε άτομα ή υλικές ζημιές.



Σύμβολα εντολών με πληροφορίες για την πρόληψη βλαβών.



Σύμβολο υπόδειξης με πληροφορίες για μια καλύτερη μεταχείριση της συσκευής.

Σύμβολα επάνω στη συσκευή



Προσοχή!



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας προσεκτικά πριν τη χρήση της συσκευής.



Φοράτε γυαλιά προστασίας.



Φοράτε μάσκα προστασίας για την αναπνοή.



Φοράτε γάντια προστασίας.



Κλίμακα, ρύθμιση βάθους πλανίσματος



Κατεύθυνση κίνησης μαχαιριού πλάνης



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.



Ο συσκευή είναι τμήμα της σει-
ράς Parkside X 12 V TEAM

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα που συνοδεύουν το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο.

Παραλείψετε κατά την τήρηση των παρακάτω οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο χρησιμοποιούμενος σε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας όρος „Ηλεκτρικό εργαλείο” αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία (με καλώδιο) που

λειτουργούν με ρεύμα και σε ηλεκτρικά εργαλεία (χωρίς καλώδιο) που λειτουργούν μέσω συσσωρευτή.

1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- a) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Η αταξία ή οι μη φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- b) **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τους ατμούς.
- c) **Διατηρείτε τα παιδιά και άλλα άτομα κατά τη διάρκεια της χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μακριά.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ



Προσοχή: Έτσι αποφεύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς από ηλεκτροπληξία:

- a) **Το βύσμα σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το βύσμα δεν επιτρέπεται να τροποποιείται με κανέναν τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε βύσματα ανταπτόρων μαζί με ηλεκτρικά εργαλεία με γείωση προστασίας.** Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι αντίστοιχες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) **Αποφεύγετε επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως από σωλήνες, θερμάστρες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος μέσω ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- c) **Διατηρείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η είσοδος νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο, αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- d) **Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης για άλλο σκοπό, για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Διατηρείτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα της συσκευής.** Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια σύνδεσης αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) **Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία ενδείκνυνται και για εξωτερικό χώρο.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) **Όταν η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον δεν μπορεί να αποφευχθεί, χρησιμοποιήστε έναν διακόπτη ασφαλείας (RCD).** Η χρήση ενός διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΩΝ ΑΤΟΜΩΝ

- a) **Να είστε προσεκτικοί, προσέχετε τις ενέργειές σας και εργάζεστε με τη λογική όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Φοράτε πάντα ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό και προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή προστασία για την ακοή, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- c) **Αποφεύγετε μη ηθελημένη θέση σε λειτουργία. Βεβαιώνετε ότι το**

ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή στον συσσωρευτή, προτού το κρατήσετε ή το μεταφέρετε. Εάν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή συνδέσετε την ενεργοποιημένη συσκευή στην τροφοδοσία ρεύματος, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

- d) Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα εργαλείο ή κλειδί, το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- e) Αποφεύγετε μια μη φυσιολογική στάση του σώματος. Φροντίζετε να στέκεστε με ασφάλεια και να κρατάτε πάντα την ισορροπία.** Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαδιά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Ο χαλαρός ρουχισμός, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να μαγκωθούν από κινούμενα εξαρτήματα.
- g) Εάν είναι δυνατή η συναρμολόγηση εξαρτημάτων απορρόφησης σκόνης ή σκούπας, πρέπει αυτά να τοποθετούνται και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση απορροφητή σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που προκαλεί η σκόνη.
- h) Μην έχετε εσφαλμένη άποψη της ασφάλειας και μην παρακάμπετε τους κανόνες ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία ακόμα και εάν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από πολλαπλές χρήσεις.** Απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου να οδηγήσουν σε σοβαρούς τραυματισμούς.

4) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

- a) Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το αντίστοιχο ηλεκτρικό εργαλείο.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον αντίστοιχο τομέα απόδοσης.
- b) Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία των οποίων ο διακόπτης είναι ελαττωματικός.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα και/ή απομακρύνετε έναν αποσπώμενο συσσωρευτή προτού διεξάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή, προτού αλλάξετε εξαρτήματα εργαλείων χρήσης ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτό το μέτρο προστασίας εμποδίζει μη ηθελημένη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) Φυλάτε τα μη χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά εργαλεία εκτός εμβέλειας παιδιών. Μην επιτρέπετε τη χρήση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν έχουν εξοικειωθεί με αυτήν ή δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) Φροντίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο και το εργαλείο χρήσης με προσοχή. Ελέγχετε εάν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν σωστά και δεν κολλάνε, εάν έχουν σπάσει εξαρτήματα ή έχουν τέτοια ζημιά, ώστε να επηρεάζεται η λειτουργία της συσκευής. Επιτρέπετε την επισκευή χαλασμένων εξαρτημάτων πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής μαγκώνουν λιγότερο και γίνεται ευκολότερος χειρισμός τους.

- g) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εργαλεία χρήσης κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία προς διεξαγωγή.** Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για διαφορετικές από τις προβλεπόμενες εφαρμογές μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβών στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβών δεν επιτρέπουν έναν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- a) **Φορτίζετε τους συσσωρευτές μόνο σε συσκευές φόρτισης, οι οποίες συστήνονται από τον κατασκευαστή.** Για μια συσκευή φόρτισης, η οποία ενδείκνυται για ένα συγκεκριμένο είδος συσσωρευτών, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, εάν η συσκευή χρησιμοποιείται με άλλους συσσωρευτές.
- b) **Χρησιμοποιείτε μόνο τους προβλεπόμενους συσσωρευτές για τα αντίστοιχα ηλεκτρικά εργαλεία.** Η χρήση άλλων συσσωρευτών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- c) **Διατηρείτε τον μη χρησιμοποιούμενο συσσωρευτή μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν υπεργεφύρωση των επαφών.** Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών συσσωρευτή μπορεί να έχει ως επακόλουθο εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d) **Σε περίπτωση λάθους χρήσης μπορεί να εξέλθει υγρό από τον συσσωρευτή. Αποφεύγετε την επαφή με αυτά τα υγρά. Σε τυχαία επαφή, ξεπλύνετε με νερό. Όταν το υγρό έρχεται σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπρόσθετα ιατρική βοήθεια. Εξερχόμενο**

υγρό συσσωρευτή μπορεί να οδηγήσει σε δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.

- e) **Μη χρησιμοποιείτε έναν φθαρμένο ή παραμορφωμένο συσσωρευτή.** Φθαρμένοι ή τροποποιημένοι συσσωρευτές μπορεί να συμπεριφερθούν απρόβλεπτα και να οδηγήσουν σε πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμών.
- f) **Μην εκθέτετε τους συσσωρευτές σε πυρκαγιά ή σε υψηλές θερμοκρασίες.** Πυρκαγιά ή θερμοκρασίες πάνω από 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.
- g) **Τηρείτε όλες τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και μη φορτίζετε το συσσωρευτή ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός του αναφερόμενου στις οδηγίες λειτουργίας τομέα θερμοκρασίας.** Λάθος φόρτιση ή φόρτιση εκτός του επιτρεπόμενου τομέα θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει το συσσωρευτή και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

6) ΣΕΡΒΙΣ

- a) **Η επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου πρέπει να διεξάγεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας συσκευής.
- b) **Ποτέ μη συντηρείτε φθαρμένους συσσωρευτές.** Όλες οι εργασίες συντήρησης συσσωρευτών πρέπει να διεξάγονται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών.

Συμπληρωματικές υποδείξεις ασφαλείας για πλάνες

- a) **Περιμένετε να ακινητοποιηθεί ο άξονας μαχαριού προτού αποθέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένας ελεύθερα κείμενος περιστρεφόμενος άξονας μαχαριού μπορεί να μαγκώσει στην επιφάνεια και να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου καθώς και σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Στερεώστε και ασφαλίστε το τεμάχιο εργασίας με μέγγενη ή με άλλο τρόπο**

πο σε ένα σταθερό υπόστρωμα. Εάν κρατάτε το τεμάχιο επεξεργασίας μόνο με το ένα χέρι ή κόντρα στο σώμα σας, παραμένει ασταθές και μπορεί να προκληθεί απώλεια του ελέγχου.

- c) **Μην πιάνετε με τα χέρια στο άνοιγμα αποβολής.** Κίνδυνος τραυματισμού από τα μαχαίρια πλάνης.
- d) **Κρατάτε πάντα την πλάνη κατά τέτοιο τρόπο ώστε κατά την εργασία να είναι επίπεδη προς το τεμάχιο προς επεξεργασία.** Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί η πλάνη να μαγκώσει και να προκύψουν τραυματισμοί.
- e) **Οδηγείτε την πλάνη μόνο ενεργοποιημένη προς το τεμάχιο για επεξεργασία.** Υπάρχει κίνδυνος αντεπιστροφής εάν μαγκώσει η πλάνη.
- f) **Πλανίζετε αποκλειστικά ξύλινα τεμάχια επεξεργασίας, όχι μεταλλικά.**
- g) **Κατά την εργασία μπορεί να προκύψουν επικίνδυνες για την υγεία σκόνης.** Φοράτε μάσκα προστασίας για την αναπνοή και συνδέετε μια εξωτερική διάταξη απορρόφησης της σκόνης.
- h) **Σε περίπτωση κινδύνου απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αφαιρέστε τον συσσωρευτή.**
- i) **Ελέγχετε τακτικά την πλάνη για ζημιές. Χρησιμοποιείτε μόνο κοφτερά μαχαίρια πλάνης σε άψογη κατάσταση.**
- k) Προσέχετε τα ανοίγματα αερισμού να μην έχουν ρύπους.
- l) **Απομακρύνετε τον συσσωρευτή**
 - όποτε απομακρύνετε από τη μηχανή,
 - πριν την απομάκρυνση εμφράξεων,
 - πριν τον έλεγχο, τον καθαρισμό ή από εργασίες στην μηχανή,
 - μετά από την επαφή με ένα ξένο σώμα, ώστε να ελεγχθεί η μηχανή για ζημιές,
 - για τον άμεσο έλεγχο, όταν η μηχανή αρχίζει να δονείται υπερβολικά.
- m) **Μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συστήνονται από την PARKSIDE.** Αυτό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.



Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και του φορτιστή της σειράς Parkside X 12 V Team. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη διαδικασία φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

Προετοιμασία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή στη συσκευή μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για τη χρήση.

Εξαρτήματα χειρισμού

Γνωρίστε πριν από την πρώτη λειτουργία της συσκευής τα στοιχεία χειρισμού της.

Ρύθμιση βάθους κοπής

- Το βάθος κοπής ρυθμίζεται με το περιστρεφόμενο κουμπί (1).
- Το βάθος κοπής ρυθμίζεται μεταξύ 0 και 2 mm.
- Το βέλτιστο βάθος κοπής για την πλάνη μπαταρίας βρίσκεται μεταξύ 0 και 1,2 mm (πράσινος τομέας της κλίμακας στο περιστρεφόμενο κουμπί).

Ρύθμιση εξαρτήματος αποβολής θραυσμάτων

Δυνατότητες

Υπάρχουν 3 δυνατότητες ρύθμισης της αποβολής θραυσμάτων:

- Αμφίπλευρο εξάρτημα αποβολής θραυσμάτων χωρίς ένθετο στο εξάρτημα αποβολής θραυσμάτων
- Μονόπλευρο εξάρτημα αποβολής θραυσμάτων με ένθετο κατεύθυνσης

- Αναρρόφηση με ένθετο διάταξης αναρρόφησης σκόνης
- Η αναρρόφηση συστήνεται όταν προκύπτει σκόνη.

Τοποθέτηση του ένθετου κατεύθυνσης

Το ένθετο κατεύθυνσης (14) μπορεί να τοποθετηθεί και από τις δύο πλευρές.

1. Ωθήστε το ένθετο κατεύθυνσης έως τον αναστολέα στο εξάρτημα αποβολής θραυσμάτων (13) από την πλευρά που πρέπει να κλείσει. Για τη σωστή θέση φροντίζουν τα παζμάδια στο εξάρτημα αποβολής θραυσμάτων.

Τοποθέτηση ένθετου για διάταξη αναρρόφησης σκόνης

Το ένθετο για διάταξη αναρρόφησης σκόνης (15) μπορεί να τοποθετηθεί και από τις δύο πλευρές.

1. Ωθήστε το ένθετο για διάταξη αναρρόφησης σκόνης με το άνοιγμα προς τα κάτω (Π) στο εξάρτημα αποβολής θραυσμάτων (13).
2. Συνδέστε το ένθετο για διάταξη αναρρόφησης σκόνης με έναν εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (π.χ. συσκευή υγρής-ξηρής αναρρόφησης της PARKSIDE)
3. Προσέξτε ώστε η διάταξη αναρρόφησης σκόνης να ενδείκνυται για το υλικό προς επεξεργασία. Θα βρείτε αυτές τις πληροφορίες στις οδηγίες χειρισμού της εξωτερικής συσκευής.

Περιστροφή ή αντικατάσταση του μαχαιριού πλάνης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Απομακρύνετε το συσσωρευτή από τη συσκευή.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Τραυματισμοί από κοπή! Μην πιάνετε το μαχαίρι πλάνης (18) στις ακμές κοπής.

Υποδείξεις

- Τα μαχαίρια πλάνης έχουν δύο κόψεις και μπορούν να περιστραφούν.
- Αντικαθιστάτε ή περιστρέφετε πάντα τα μαχαίρια πλάνης ανά ζεύγη.
- Μην τροχίζετε τα μαχαίρια πλάνης!
- Αλλάζετε πάντα τα μαχαίρια πλάνης το ένα μετά το άλλο. Έτσι μπορείτε κατά τη συναρμολόγηση ενός νέου μαχαιριού πλάνης, να προσανατολιζέστε σύμφωνα με αυτό που είναι ακόμα τοποθετημένο.
- Εφεδρικά μαχαίρια πλάνης, δείτε Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ, σ. 28.

Αποσυναρμολόγηση μαχαιριού πλάνης (Εικ. Α)

1. Ρυθμίστε την τιμή ρύθμισης βάθους κοπής (1) στο **0**.
2. Λασκάρετε τις εξάγωνες βίδες (22) με το γερμανικό κλειδί (11).
3. Βυθίστε το προστατευτικό μαχαιριού πλάνης (16) και ωθήστε την υποδοχή μαχαιριού (19) με το μαχαίρι πλάνης (18) και την πλάκα σύσφιξης (17) πλευρικά έξω από τον άξονα μαχαιριού (20).

Για ώθηση προς τα έξω χρησιμοποιήστε ένα μικρό ξύλινο τεμάχιο.

4. Αποσυναρμολογήστε την υποδοχή μαχαιριού (19), το μαχαίρι πλάνης (18) και την πλάκα σύσφιξης (17).

Εάν τα εξαρτήματα δεν λασκάρουν από μόνα τους ενδέχεται να έχουν ρητίνη.

Τώρα μπορείτε να περιστρέψετε ή αντικαταστήσετε το μαχαίρι πλάνης.

Συναρμολόγηση μαχαιριού πλάνης (Εικ. Α)

1. Καθαρίστε εφόσον απαιτείται την υποδοχή μαχαιριού (19), το μαχαίρι πλάνης (18) και την πλάκα σύσφιξης (17).
2. Τοποθετήστε την πλάκα σύσφιξης (17) επάνω σε μια βάση με τις προεξοχές να κοιτάζουν προς τα επάνω.
3. Τοποθετήστε το μαχαίρι πλάνης (18) επάνω στην πλάκα σύσφιξης (17). Η λάμα ακουμπάει στις ψηλές προεξοχές. Η εγκοπή ακουμπάει επάνω στις χαμηλές προεξοχές.

4. Τοποθετήστε την υποδοχή μαχαίριου (19) επάνω στο μαχαίρι πλάνης (18) και την πλάκα σύσφιξης (17). Οι εξάγωνες βίδες (22) δείχνουν προς τα επάνω. Οι σπές ταιριάζουν στις στρογγυλές προεξοχές.
5. Περιστρέψτε τις εξάγωνες βίδες (22) εντελώς στην υποδοχή μαχαίριου (19) και εισαγάγετε την υποδοχή μαχαίριου με το μαχαίρι πλάνης (18) και την πλάκα σύσφιξης (17) πλευρικά στον άξονα μαχαίριου (20). Οι εξάγωνες βίδες βλέπουν προς το μπροστινό τμήμα της βάσης πλάνης (10).
6. Σφιζίτε τις εξάγωνες βίδες με το χέρι.
7. Ευθυγραμμίστε το μαχαίρι πλάνης.

Ευθυγράμμιση μαχαίριου πλάνης (Εικ. Α)

Στόχος: Το μαχαίρι πλάνης (18) εδράζεται στο μέσο της υποδοχής μαχαίριου (19) και εφάπτεται με τη βάση πλάνης (10).

1. Προσαρμόστε στο ύψος το μαχαίρι πλάνης (18) με τις ακέφαλες βίδες (23).
(Κατευθύνσεις με το βλέμμα στη βάση πλάνης)
 Ψ : ↓
 Ψ : ↑

Για να σηκώσετε το μαχαίρι πλάνης πρέπει ενδεχ. να λασκάρετε ελαφρά τις εξάγωνες βίδες (22).

2. Ελέγξτε εάν το μαχαίρι πλάνης (18) εδράζεται εφαπτομενικά στη βάση πλάνης (10) τοποθετώντας μια μικρή ξύλινη πλάκα πάνω από τα δύο τμήματα της βάσης πλάνης. Το μαχαίρι πλάνης πρέπει να χτυπάει ομοιόμορφα στη μικρή ξύλινη πλάκα. Ελέγξτε επίσης την εγκαρσία κατεύθυνση.
3. Σφιζίτε την υποδοχή μαχαίριου (19) με το μαχαίρι πλάνης (18) και την πλάκα σύσφιξης (17) στο μέσο του άξονα μαχαίριου (20) με τις εξάγωνες βίδες (22).
4. Μετά το σφίξιμο των εξάγωνων βιδών (22) ελέγξτε εάν το μαχαίρι πλάνης (18) εδράζεται εφαπτομενικά στη βάση πλάνης (10)!

Εάν το μαχαίρι πλάνης δεν εδράζεται εφαπτομενικά στη βάση πλάνης: Επαναλάβετε τη διαδικασία.

Φόρτιση συσσωρευτή

Δείτε επίσης τις οδηγίες λειτουργίας της συσκευής φόρτισης.



Επιτρέπεται ένας θερμός συσσωρευτής να κρύνει πριν τη φόρτιση.



Μην εκθέτετε το συσσωρευτή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε ηλιακή ακτινοβολία και μην τον αποθέτετε επάνω σε θερμαντικά σώματα (μέγ. 50°C).

Χρόνος φόρτισης (ώρες)	PAPK 12 A1	PAPK 12 B1
	PAPK 12 A2	PAPK 12 B2
	PAPK 12 A3	PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

1. Συνδέστε τη συσκευή φόρτισης σε μια πρίζα.
2. Ωθήστε τον συσσωρευτή (8) στην υποδοχή φόρτισης της συσκευής φόρτισης.
3. Μετά από επιτυχή διαδικασία φόρτισης, αποσυνδέστε τη συσκευή φόρτισης από το δίκτυο.
4. Τραβήξτε το συσσωρευτή (8) από τη συσκευή φόρτισης.

Επισκόπηση των ενδείξεων ελέγχου LED στη συσκευή φόρτισης:

Η πράσινη λυχνία LED ανάβει χωρίς τοποθετημένο συσσωρευτή: Η συσκευή φόρτισης είναι έτοιμη για λειτουργία.

Η πράσινη λυχνία LED ανάβει: Ο συσσωρευτής έχει φορτιστεί.

Η κόκκινη λυχνία LED ανάβει: Ο συσσωρευτής φορτίζεται.

Χειρισμός



Προσέχετε ώστε η θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη διάρκεια της εργασίας να μην υπερβαίνει τους 50 °C και να μην είναι χαμηλότερη από -20 °C.

τοποθέτηση/Αφαίρεση της μπαταρίας

1. Για την εξαγωγή του συσσωρευτή (8) από τη συσκευή, πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης (9) στο συσσωρευτή και τραβήξτε έξω το συσσωρευτή.
2. Για την τοποθέτηση του συσσωρευτή (8), ωθήστε το συσσωρευτή κατά μήκος της ράγας οδήγησης μέσα στη συσκευή. Ασφαλίζει με το χαρακτηριστικό ήχο.

Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή

Όσο είναι ενεργοποιημένη η συσκευή, η ένδειξη κατάστασης φόρτισης (3) προβάλλει την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή.

Ανάβουν 3 LED (κόκκινο-κίτρινο-πράσινο):

Συσσωρευτής φορτισμένος

Ανάβουν 2 LED (κόκκινο-κίτρινο):

Συσσωρευτής μερικώς φορτισμένος

Ανάβει 1 LED (κόκκινο):

Ο συσσωρευτής χρειάζεται φόρτιση

Υποδείξεις εργασίας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος για την υγεία! Η σκόνη ξύλου μπορεί να επιφέρει βλάβες στην υγεία όπως αντιδράσεις των αναπνευστικών οδών ή καρκίνο. Φοράτε προστασία για την αναπνοή και συνδέστε τη συσκευή σε μια διάταξη αναρρόφησης σκόνης.

Υποδείξεις για το πλάνισμα

Βάθος κοπής

Ξεκινήστε με ελάχιστο βάθος κοπής. Το βέλτιστο βάθος κοπής εξαρτάται από δύο παράγοντες:

- Σκληρότητα του ξύλου:
Πιο σκληρό ξύλο → ελάχιστο βάθος κοπής
- Πλάτος πλάνισματος:
μεγαλύτερο πλάτος πλάνισματος → ελάχιστο βάθος κοπής
- Λαμβάνετε υψηλής ποιότητας επιφάνειες με ελάχιστη κίνηση τροφοδοσίας και πίεση στο μέσο της βάσης πλάνης.
- Πολύ υψηλή κίνηση τροφοδοσίας υποβιβάζει την ποιότητα της επιφάνειας και μπορεί να οδηγήσει σε ταχεία έμφραξη του εξαρτήματος αποβολής θραυσμάτων.
- Μόνο αιχμηρά μαχαίρια πλάνης παρέχουν καλή απόδοση κοπής και προστατεύουν τη συσκευή. Όταν μειώνεται η απόδοση κοπής, περιστρέψτε ή/και αντικαθιστάτε το μαχαίρι πλάνης.

Υποδείξεις για τη διαπλάτυνση ακμών

Η εγκοπή V (21) στο μπροστινό τμήμα της βάσης πλάνης (10) διευκολύνει τη διαπλάτυνση ακμών.

- Τοποθετήστε τη συσκευή με την εγκοπή V επάνω στην ακμή τεμαχίου επεξεργασίας και οδηγήστε τη συσκευή κατά μήκος της ακμής τεμαχίου επεξεργασίας.

Υποδείξεις για τη δημιουργία αυλακιών (Εικ. Β)

- Το βυθιζόμενο προστατευτικό μαχαίριου πλάνης (16) επιτρέπει το πλάνισμα αυλακιών με μέγιστο βάθος 17 χιλ.
- Οι πρώτες διαδρομές πλάνισματος αυλακιών επιτυγχάνονται ευκολότερα κατά μήκος ενός παράλληλου αναστολέα. Για αυτό ενδεικνύεται για παράδειγμα μια λεπτή σανίδα. Κατόπιν εξυπηρετεί η πλανισμένη ακμή ως αναστολέας.

- Η συσκευή δεν διαθέτει αναστολέα βάθους. Για αυτό ελέγχετε τακτικά εάν έχει επιτευχθεί το επιθυμητό βάθος. Μειώστε το βάθος κοπής λίγο πριν επιτευχθεί το επιθυμητό βάθος.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

Προετοιμασία

1. Στερεώστε και ασφαλίστε το τεμάχιο επεξεργασίας με μέγγερνη ή με άλλο τρόπο σε ένα σταθερό υπόστρωμα.
2. Ρυθμίστε το βάθος κοπής με το περιστρεφόμενο κουμπί (1).
3. Φοράτε προστασία για την αναπνοή και συνδέστε τη συσκευή σε μια διάταξη αναρρόφησης σκόνης.
4. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή στη συσκευή.

Ενεργοποίηση

1. Κρατήστε τη συσκευή από τη χειρολαβή (7) και από την πρόσθετη χειρολαβή (2).
2. Σηκώστε τη συσκευή.
3. Πιέστε τη φραγή ενεργοποίησης (5).
4. Πατήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (6)
5. Αφήστε τη φραγή ενεργοποίησης.
6. Περιμένετε μέχρι να αναπτύξει η συσκευή τον πλήρη αριθμό στροφών.

Μπορείτε να οδηγήσετε τη συσκευή με το μπροστινό τμήμα της βάσης πλάνης (10) προς το τεμάχιο επεξεργασίας.

Απενεργοποίηση

1. Σηκώστε τη συσκευή.
2. Αφήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (6).
3. Περιμένετε να ακινητοποιηθεί ο άξονας μαχαιριού προτού αποθέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.
Μπορείτε να αποθέσετε τη συσκευή στα πλάγια ώστε να μην προκληθεί ζημιά στο υποβάθρο.
4. Απομακρύνετε τον συσσωρευτή από τη συσκευή εάν πρόκειται να αφήσετε ανεπιτή-

ρητη τη συσκευή ή έχετε ολοκληρώσει την εργασία.

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ηλεκτροπληξία!

Προστατευτείτε κατά τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Απομακρύνετε το συσσωρευτή από τη συσκευή.

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

Καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της

συσκευής. Απομακρύνετε το συσσωρευτή από τη συσκευή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιάς! Μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή από μη ορθό καθαρισμό της. Ποτέ μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό. Μην καθαρίζετε τη συσκευή σε τρεχούμενο νερό. Μην χρησιμοποιείτε δυνατά καθαριστικά ή διαλύτες.

Διατηρείτε πάντα τη συσκευή καθαρή.

Καθαρισμός μετά τη λειτουργία

1. Απομακρύνετε τον συσσωρευτή.
2. Διατηρείτε την ανοίγματα αερισμού (4) καθαρή και κενή.
3. Καθαρίζετε τη συσκευή με μια μαλακιά βούρτσα ή ένα ελαφρά βρεγμένο πανί.
4. Καθαρίζετε το εξάρτημα αποβολής θραυσμάτων (13) τακτικά με κατάλληλο εργαλείο (π. χ. με ένα τεμάχιο ξύλο ή με πεπιεσμένο αέρα).

Συντήρηση

Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση.

Αποθήκευση

- Φυλάσσετε τη συσκευή σε ένα μέρος ξηρό, προφυλαγμένο από τη σκόνη και εκτός εμβέλειας των παιδιών.
- Η βέλτιστη θερμοκρασία αποθήκευσης για το συσσωρευτή βρίσκεται μεταξύ 0 °C και 45 °C. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης αποφεύγετε ακραίο ψύχος ή θερμότητα, ώστε ο συσσωρευτής να μην χάνει την απόδοσή του.

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Απομακρύνετε το συσσωρευτή από τη συσκευή και οδηγήστε τη συσκευή, το συσσωρευτή, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.



Μην απορρίψετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή στο νερό. Οι φθαρμένοι συσσωρευτές μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

- Παραδώστε τη συσκευή σε μια υπηρεσία ανακύκλωσης. Τα χρησιμοποιημένα πλαστικά και μεταλλικά εξαρτήματα διαχωρίζονται κατά είδος και οδηγούνται με τον τρόπο αυτό στην ανακύκλωση. Ρωτήστε σχετικά το κέντρο σέρβις μας.
- Απορρίψτε τους συσσωρευτές σύμφωνα με τις τοπικές διατάξεις. Παραδίδετε τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συλλογής παλιών μπαταριών, όπου μπορούν να ανακυκλωθούν με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Ρωτήστε σχετικά την τοπική επιχείρηση διαχείρισης απορριμμάτων ή το κέντρο σέρβις.
- Θα διεξάγουμε δωρεάν την απόρριψη των ελαττωματικών συσκευών που θα μας στείλετε.

Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ

**Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε στη σελίδα
www.grizzlytools-service.eu**

Εάν δεν έχετε Internet, απευθυνθείτε τηλεφωνικά στο Κέντρο Σέρβις (βλέπε „ Service-Center „ στη σελίδα 30). Να έχετε πρόχειρους τους αριθμούς παραγγελίας που αναφέρονται πιο κάτω.

Θέση	Ονομασία	Αρ. παραγγελίας
15	Ένθετο για διάταξη αναρρόφησης σκόνης	91105331
14	Ένθετο κατεύθυνσης	91105332
10+11	Εσωτερικό εξάγωνο κλειδί Διπλό κλειδί	91105333
18	Μαχαίρι πλάνης	91105334

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής.

Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνείδητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα (π.χ. Μαχαίρι πλάνης) ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος (π.χ. διακόπτες).

Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθους χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 351894_2007) ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής, σε χαραγμένη σημείωση στο προϊόν, στο εξώφυλλο των Οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σαν αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε,

με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων.

Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

Προσοχή: Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα.

Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές.

Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

Service-Center



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019

(0,03 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.gr

IAN 351894_2007



Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4409

E-Mail: grizzly@lidl.com.cy

IAN 351894_2007

Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Grobostheim

GERMANIA

www.grizzlytools-service.eu

Μετάφραση των Πρωτότυπη Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ

Συσκευή: **Επαναφορτιζόμενη πλάνη,**
Μοντέλο: **PHA 12 B2,**
Αυξών αριθμός: **000001 – 061000**

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της Δήλωσης πληροί τις σχετικές νομοθετικές διατάξεις εναρμόνισης της Ένωσης:

2006/42/ΕΚ • 2014/30/ΕΥ • 2011/65/ΕΥ * • (ΕΥ) 2015/863

Για τη διασφάλιση της συμμόρφωσης εφαρμόστηκαν τα παρακάτω εναρμονισμένα πρότυπα, καθώς και τα εθνικά πρότυπα και οι διατάξεις:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-14:2015
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

Την αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας Δήλωσης Συμμόρφωσης φέρει ο κατασκευαστής:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Grobostheim
GERMANIA
20.01.2021



Christian Frank
Υπεύθυνος τεκμηρίωσης

*Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Inhalt

Einleitung	32
Verwendungszweck	32
Allgemeine Beschreibung	33
Lieferumfang	33
Funktionsbeschreibung	33
Übersicht	33
Technische Daten	33
Sicherheitshinweise	34
Symbole in der Anleitung	34
Symbole auf dem Gerät	34
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektro- werkzeuge	34
Zusätzliche Sicherheitshinweise für Hobel ..	37
Vorbereitung	38
Bedienteile	38
Spantiefeneinstellung	38
Spanauswurf einrichten	38
Hobelmesser wenden oder tauschen	39
Akku aufladen	40
Bedienung	40
Akku entnehmen/einsetzen	40
Ladezustand des Akkus prüfen	40
Arbeitshinweise	41
Ein- und ausschalten	41
Reinigung, Wartung und Lagerung ...	42
Reinigung	42
Wartung	42
Lagerung	42
Entsorgung/Umweltschutz	42
Ersatzteile/Zubehör	43
Garantie	43
Reparatur-Service	44
Service-Center	44
Importeur	44
Original-EG-Konformitätserklärung ..	45
Explosionszeichnung	49

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Verwendungszweck

Der Akku-Hobel ist zur Bearbeitung von festen Holzwerkstoffen, wie z. B. Bretter oder Balken, geeignet.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 12 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 12 V TEAM geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite. seite.

Lieferumfang

Packen Sie zuerst das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.
Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungs- gemäß.

- Akku-Hobel
- Richtungseinsatz
- Einsatz für Staubabsaugung
- Gabelschlüssel
- Innensechskantschlüssel
- Aufbewahrungskoffer
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Liefer- umfang enthalten.

Funktionsbeschreibung

Der Akku-Hobel besitzt eine rotierende Hobelwelle, die mit zwei Hobelmesser ausgestat- tet ist. Mit dem Akku-Hobel können Balken und Bretter gehobelt werden.

Der Akku-Hobel eignet sich ebenfalls zum Abschrägen von Kanten und zum Falzen.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- 1 Drehknopf für Spantiefeneinstellung
- 2 Zusatzhandgriff (isolierte Grifffläche)
- 3 Ladezustandsanzeige
- 4 Lüftungsöffnungen
- 5 Einschaltperre
- 6 Ein-/Aus-Schalter
- 7 Handgriff (isolierte Grifffläche)
- 8 Akku
- 9 Akku-Entriegelung
- 10 Hobelsohle

- 11 Maulschlüssel
- 12 Innensechskantschlüssel
- 13 Spanauswurf
- 14 Richtungseinsatz
- 15 Einsatz für Staubabsaugung
- 16 Versenkbarer Hobelmesser-Schutz

Abb. A

- 17 Klemmplatte
- 18 Hobelmesser
- 19 Messeraufnahme
- 20 Messerwelle
- 21 V-Nut
- 22 Sechskantschraube
- 23 Madenschraube

Technische Daten

Akku-Hobel	PHA 12 B2
Nennspannung U	12 V==
Leerlaufdrehzahl n ₀	14500 min ⁻¹
Schutzart	IPX0
Gewicht (inkl. Akku)	ca. 1,6 kg
Spantiefe	0 – 2 mm
optimal	0 – 1,2 mm
Falztiefe	0 – 17 mm
Hobelbreite	max. 56 mm
Schalldruckpegel (L _{PA})	79,4 dB(A), K _{PA} = 3 dB
Schalleistungspegel (L _{WA})	
gemessen	90,4 dB(A); K _{WA} = 3 dB
Vibration (a _h)	3,546 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
Temperatur	max. 50 °C
Ladevorgang	4...40 °C
Betrieb	-20...50 °C
Lagerung	0...45 °C



Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku

Dieses Gerät kann ausschließlich mit folgenden Akkus betrieben werden: PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 B1, PAPK 12 B2, PAPK 12 A3, PAPK 12 B3.
Diese Akkus dürfen mit folgenden Ladegeräten geladen werden: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung: Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist z. B. die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Symbole in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Symbole auf dem Gerät



Achtung!



Lesen Sie vor Benutzung des Gerätes die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Tragen Sie eine Schutzbrille.



Tragen Sie eine Atemschutzmaske.



Tragen Sie Schutzhandschuhe.



Skala, Spantiefeneinstellung



Laufriichtung Hobelmesser



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Das Gerät ist Teil der Serie
Parksidex X 12 V TEAM

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



Warnung! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise,

Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhän-**

gen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.**

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug**

ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**
Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegendenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegendenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffang-einrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende

Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Hobel

- a) **Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen.** Eine freiliegende rotierende Messerwelle kann sich mit der Oberfläche verhaken und zum Verlust der Kontrolle sowie zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf eine andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie

das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

- c) **Greifen Sie nicht mit den Händen in den Auswurfschacht.** Verletzungsgefahr durch die Hobelmesser.
- d) **Halten Sie den Hobel immer so, dass er beim Arbeiten flach auf dem zu bearbeitenden Werkstück aufliegt.** Der Hobel kann sich sonst verkanten und es kann zu Verletzungen kommen.
- e) **Führen Sie den Hobel nur eingeschaltet gegen das zu bearbeitende Werkstück.** Es besteht die Gefahr eines Rückschlags, wenn sich der Hobel verkantet.
- f) **Hobeln Sie ausschließlich Holzwerkstücke, kein Metall.**
- g) **Beim Arbeiten können gesundheitsgefährdende Stäube entstehen.** Tragen Sie eine Atemschutzmaske und schließen Sie eine externe Staubabsaugung an.
- h) **Bei Gefahr schalten Sie den Hobel sofort aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.**
- i) **Prüfen Sie die Hobelmesser regelmäßig auf Beschädigungen.** Verwenden Sie nur scharfe, unbeschädigte Hobelmesser.
- k) **Achten Sie darauf, dass Luftöffnungen frei von Verschmutzungen sind.**
- l) **Entfernen Sie den Akku**
 - wann immer sich der Anwender von der Maschine entfernt,
 - vor dem Entfernen von Blockierungen,
 - vor Überprüfen, Reinigen oder Arbeiten an der Maschine,
 - nach Berühren eines Fremdkörpers, um die Maschine auf Beschädigungen zu überprüfen,
 - zur sofortigen Überprüfung, wenn die Maschine beginnt, übermäßig stark zu vibrieren.
- m) **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 12 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Vorbereitung



WARNING! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Spantiefeneinstellung

- Die Spantiefe wird mit dem Drehknopf (1) eingestellt.
- Die Spantiefe ist zwischen 0 und 2 mm einstellbar.
- Die optimale Spantiefe für den Akku-Hobel ist zwischen 0 und 1,2 mm (grüner Bereich der Skala am Drehknopf).

Spanauswurf einrichten

Möglichkeiten

Es gibt 3 Möglichkeiten den Spanauswurf einzurichten:

- Beidseitiger Spanauswurf ohne Einsatz im Spanauswurf
- Einseitiger Spanauswurf mit Richtungseinsatz
- Absaugung mit Einsatz für Staubabsaugung
Die Absaugung ist empfohlen, wenn Staub anfällt.

Richtungseinsatz einsetzen

Der Richtungseinsatz (14) kann von beiden Seiten eingesetzt werden.

1. Schieben Sie den Richtungseinsatz bis zum Anschlag von der Seite in den Spanauswurf (13), die verschlossen werden soll.

Für die richtige Lage sorgen Nuten im Spanauswurf.

Einsatz für Staubabsaugung einsetzen

Der Einsatz für Staubabsaugung (15) kann von beiden Seiten eingesetzt werden.

1. Schieben Sie den Einsatz für Staubabsaugung mit der Öffnung nach unten (□) in den Spanauswurf (13).
2. Verbinden Sie den Einsatz für Staubabsaugung mit einem Saugschlauch (z. B. Nass-Trocken-Sauger von PARKSIDE)
3. Achten Sie darauf, dass die Staubabsaugung für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet ist. Diese Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des externen Gerätes.

Hobelmesser wenden oder tauschen



WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.



VORSICHT! Schnittverletzungen! Fassen Sie das Hobelmesser (18) nicht an den Schneidkanten an.

Hinweise

- Die Hobelmesser haben zwei Schneiden und können gewendet werden.
- Ersetzen oder wenden Sie die Hobelmesser immer paarweise.
- Schärfen Sie die Hobelmesser nicht!
- Wechseln Sie die Hobelmesser immer nacheinander. So können Sie sich bei der Montage des neuen Hobelmessers am noch montierten orientieren.

- Ersatz-Hobelmesser siehe Ersatzteile/ Zubehör, S. 43.

Hobelmesser demontieren (Abb. A)

1. Stellen Sie den Drehknopf (1) auf 0.
2. Lösen Sie die Sechskantschrauben (22) mit dem Gabelschlüssel (11).
3. Versenken Sie den Hobelmesser-Schutz (16) und schieben Sie die Messeraufnahme (19) mit Hobelmesser (18) und Klemmplatte (17) seitlich aus der Messerwelle (20).
Verwenden Sie zum Herausschieben ein kleines Holzstück.
4. Zerlegen Sie Messeraufnahme (19), Hobelmesser (18) und Klemmplatte (17).
Wenn die Teile nicht von selbst auseinanderfallen, sind sie evtl. verharzt.

Sie können das Hobelmesser jetzt wenden oder tauschen.

Hobelmesser montieren (Abb. A)

1. Reinigen Sie gegebenenfalls Messeraufnahme (19), Hobelmesser (18) und Klemmplatte (17).
2. Legen Sie die Klemmplatte (17) mit den Nasen nach oben auf eine Unterlage.
3. Legen Sie das Hobelmesser (18) auf die Klemmplatte (17). Die Schneide liegt an den hohen Nasen. Die Nut liegt auf den niedrigen Nasen.
4. Legen Sie die Messeraufnahme (19) auf das Hobelmesser (18) und die Klemmplatte (17). Die Sechskantschrauben (22) zeigen nach oben. Die Löcher passen auf die runden Nasen.
5. Drehen Sie die Sechskantschrauben (22) komplett an die Messeraufnahme (19) und schieben Sie die Messeraufnahme mit Hobelmesser (18) und Klemmplatte (17) seitlich in die Messerwelle (20) ein.
Die Sechskantschrauben zeigen zum vorderen Teil der Hobelsohle (10).
6. Ziehen Sie die Sechskantschrauben (22) handfest.
7. Richten Sie das Hobelmesser (18) aus.

Hobelmesser ausrichten (Abb. A)

Ziel: Das Hobelmesser (18) sitzt mittig in der Messeraufnahme (19) und bündig mit der Hobelsohle (10).

- Verstellen Sie das Hobelmesser (18) in der Höhe mit den Madenschrauben (23). (Richtungen, wenn Blick auf Hobelsohle (10))
 : ↓
 : ↑
 Um das Hobelmesser zu heben müssen Sie evtl. die Sechskantschrauben (22) ein wenig lösen.
- Prüfen Sie, ob das Hobelmesser (18) bündig mit der Hobelsohle (10) sitzt, indem Sie ein Holzbrettchen über beide Teile der Hobelsohle legen. Das Hobelmesser muss gleichmäßig am Holzbrettchen anstoßen. Prüfen Sie auch in Querrichtung.
- Spannen Sie die Messeraufnahme (19) mit Hobelmesser (18) und Klemmplatte (17) mittig in der Messerwelle (20) mit den Sechskantschrauben (22) fest.
- Kontrollieren Sie nach dem Festziehen der Sechskantschrauben (22), ob das Hobelmesser (18) bündig mit der Hobelsohle (10) sitzt!

Wenn das Hobelmesser nicht bündig mit der Hobelsohle sitzt: Wiederholen Sie den Vorgang.

Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.



Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

Ladezeit (Std.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A2 PAPK 12 A3	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

- Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.
- Schieben Sie den Akku (8) in den Ladeschacht des Ladegeräts.
- Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
- Ziehen Sie den Akku (8) aus dem Ladegerät.

Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät:

Grüne LED leuchtet ohne eingesetzten Akku: Ladegerät betriebsbereit.

Grüne LED leuchtet: Akku ist geladen.

Rote LED leuchtet: Akku lädt.

Bedienung



Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur während dem Arbeiten 50 °C nicht überschreitet und -20 °C nicht unterschreitet.

Akku entnehmen/einsetzen

- Zum Herausnehmen des Akkus (8) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (9) am Akku und ziehen den Akku heraus.
- Zum Einsetzen des Akkus (8) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

Ladezustand des Akkus prüfen

Während das Gerät eingeschaltet ist, zeigt die Ladezustandsanzeige (3) den Ladezustand des Akkus.

3 LEDs leuchten (rot-gelb-grün):

Akku geladen

2 LEDs leuchten (rot-gelb):

Akku teilweise geladen

1 LED leuchtet (rot):

Akku muss geladen werden

Arbeitshinweise



WARNUNG! Gesundheitsgefahr!

Holzstaub kann Gesundheitsschäden wie Atemwegsreaktionen oder Krebs auslösen. Tragen Sie Atemschutz und schließen Sie das Gerät an eine Staubabsaugung an.

Hinweise zum Hobeln

• Spantiefe

Beginnen Sie mit geringer Spantiefe. Die optimale Spantiefe hängt von zwei Faktoren ab:

- Härte des Holzes:
Härteres Holz → geringere Spantiefe
- Hobelbreite:
größere Hobelbreite → geringere Spantiefe
- Hochwertige Oberflächen erhalten Sie mit geringem Vorschub und Druck mittig auf die Hobelsohle.
- Zu hoher Vorschub mindert die Oberflächengüte und kann zur schnellen Verstopfung des Spanauswurfes führen.
- Nur scharfe Hobelmesser bringen gute Schnittleistung und schonen das Gerät. Wenden bzw. tauschen Sie das Hobelmesser, wenn die Schnittleistung nachlässt.

Hinweise zum Kanten anfasen

Die V-Nut (21) im vorderen Teil der Hobelsohle (10) ermöglicht das Anfasen von Kanten.

- Setzen Sie das Gerät mit der V-Nut auf die Werkstückkante auf und führen Sie das Gerät an der Werkstückkante entlang.

Hinweise zum Falzen (Abb. B)

- Der versenkbare Hobelmesser-Schutz (16) erlaubt es Falze mit einer maximalen Tiefe von 17 mm zu hobeln.
- Die ersten Bahnen eines Falzes lassen sich leichter an einem Parallelanschlag (nicht mitgeliefert) entlang hobeln. Dazu eignet

sich z. B. eine dünne Latte. Danach dient die gehobelte Kante als Anschlag.

- Das Gerät hat keinen Tiefenanschlag. Kontrollieren Sie deshalb regelmäßig, ob die gewünschte Tiefe erreicht ist. Verringern Sie die Spantiefe, wenn die gewünschte Tiefe fast erreicht ist.

Ein- und ausschalten

Vorbereitung

1. Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf eine andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.
2. Stellen Sie die Spantiefe mit dem Drehknopf (1) ein.
3. Tragen Sie Atemschutz und schließen Sie das Gerät an eine Staubabsaugung an.
4. Setzen Sie den Akku in das Gerät ein.

Einschalten

1. Halten Sie das Gerät am Handgriff (7) und am Zusatzhandgriff (2).
2. Heben Sie das Gerät an.
3. Drücken Sie die Einschaltsperrle (5).
4. Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (6)
5. Lassen Sie die Einschaltsperrle los.
6. Warten Sie, bis das Gerät die volle Drehzahl erreicht hat.

Sie können das Gerät mit dem vorderen Teil der Hobelsohle (10) gegen das Werkstück führen.

Ausschalten

1. Heben Sie das Gerät an.
2. Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter (6) los.
3. Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen. Sie können das Gerät auf der Seite ablegen, damit der Untergrund nicht beschädigt wird.
4. Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Reinigung, Wartung und Lagerung



WARNUNG! Elektrischer Schlag!

Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus. Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung



WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. Reinigen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Halten Sie das Gerät stets sauber.

Reinigung nach dem Betrieb

1. Entfernen Sie den Akku.
2. Halten Sie die Lüftungsschlitze (4) sauber und frei.
3. Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchten Tuch.
4. Reinigen Sie den Spanauswurf (13) regelmäßig mit einem geeigneten Werkzeug (z. B. einem Stück Holz oder mit Druckluft).

Wartung

- Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie die entladenen Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools-service.eu

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular.
Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 44).

Position	Bezeichnung	Bestell-Nr.
15	Einsatz für Staubabsaugung	91105331
14	Richtungseinsatz	91105332
11+12	Innensechskantschlüssel + Gabelschlüssel	91105333
18	Hobelmesser	91105334

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie
ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen
Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzli-
che Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden
durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie
nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum.
Bitte bewahren Sie den Original-
Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als
Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum
dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikati-
onsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach
unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder
ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass
innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät
und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und
schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Man-
gel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt
ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues
Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des
Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung
nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und
reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vor-
handene Schäden und Mängel müssen sofort
nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach
Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen
sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsricht-
linien sorgfältig produziert und vor Anlieferung
gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabri-
kationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht
auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausge-
setzt sind und daher als Verschleißteile angese-
hen werden können (z. B. Hobelmesser) oder für
Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B.
Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschä-
digt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewar-
tet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des
Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung auf-
geführten Anweisungen genau einzuhalten. Ver-
wendungszwecke und Handlungen, von denen in
der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen
gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.
Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht
für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei
missbräuchlicher und unsachgemäßer Behand-
lung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen,

die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 351894_2007) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

ACHTUNG: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 351894_2007

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 351894_2007

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 351894_2007

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Service-Anschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
www.grizzlytools-service.eu

Original-EG-Konformitätserklärung

Gerät: **Akku-Hobel**;
Modell: **PHA 12 B2**;
Seriennummer: **000001 – 061000**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

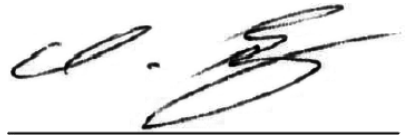
2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU * & (EU) 2015/863

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-14:2015
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
20.01.2021

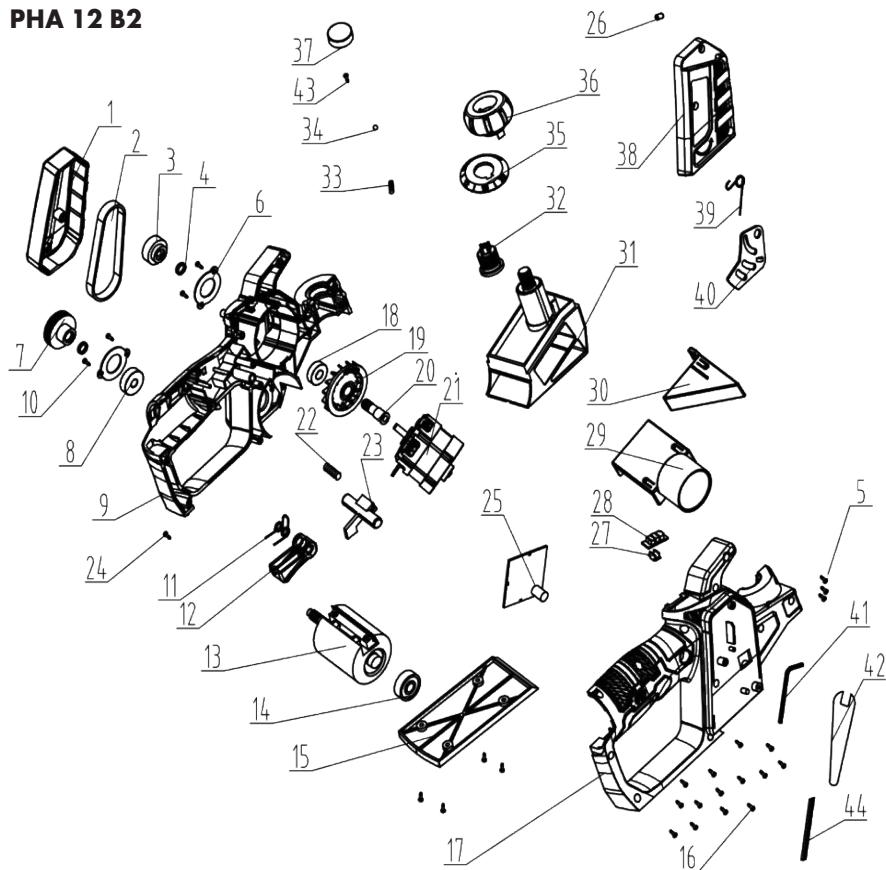


Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

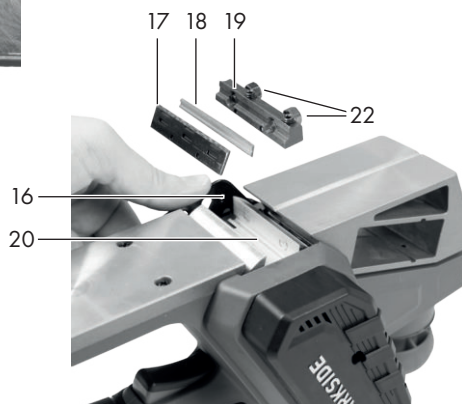
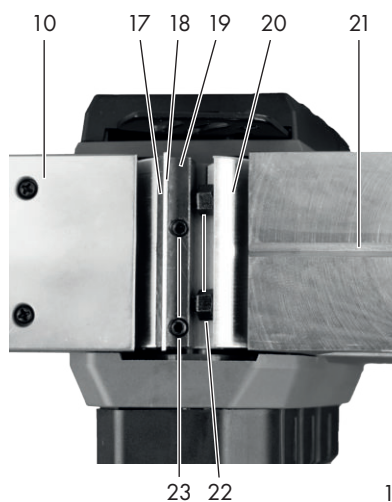
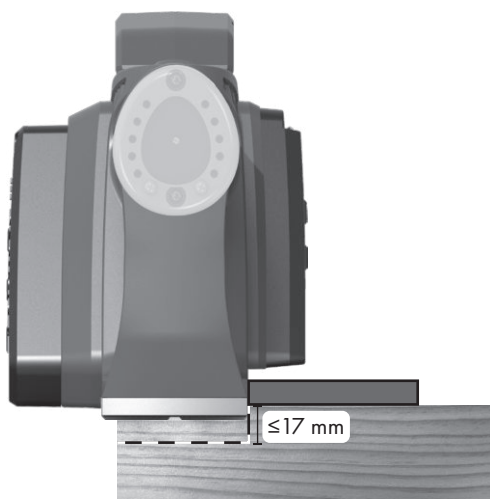
*Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Exploded drawing, Επί μέρους σχεδιαγράμματα, Explosionszeichnung

PHA 12 B2



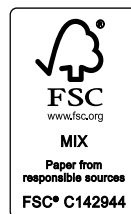
informative, ενημερωτικό, informativ

A**B**

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Last Information · Έκδοση των πληροφοριών ·
Stand der Informationen: 11/2020
Ident.-No.: 72036592112020-GR/CY



IAN 351894_2007

